

YM-211/2022

Zmluva o umeleckom výkone č. 22126/2022 CRADN
uzatvorená v zmysle ustanovenia § 94 a následne zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon
v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“) medzi zmluvnými stranami:

1. Mesto Levoča

Sídlo: Námestie Majstra Pavla 4, 054 01 Levoča

v zastúpení: Ing. Miroslav Vilkovský, MBA. – primátor mesta

IČO: 00329321

DIČ: 2020717754

Bankové spojenie: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky

Číslo účtu: SK45 1111 0000 0010 1934 5046

(ďalej len „objednávateľ“)

2. PRE MESTO o. z.

Sídlo: Námestie sv. Egídia 74, 058 01 Poprad

v zastúpení: Fabio Bortolini

IČO: 42 235 308

DIČ: 2023619191

Zapísaný: register občianskych združení Ministerstva vnútra SR

Bankové spojenie: ČSOB, a.s.

Číslo účtu: SK97 4500 00000040 1596 0969

(ďalej len „výkonný umelec“)

Čl. I.

Výklad pojmov

1. Výkonný umelec je fyzická osoba, ktorá osobne podá umelecký výkon tak, že spieva, hrá, predvádza, prednáša alebo inak tvorivo vykonáva umelecké dielo alebo dielo tradičnej ľudovej kultúry, najmä spevák, hudobník, dirigent, herec, tanečník alebo artista.
2. Umelecký výkon je predvedenie, prednes alebo iné tvorivé vykonanie umeleckého diela alebo diela tradičnej ľudovej kultúry spevom, hraním, recitáciou, tancom alebo iným spôsobom.
3. Výkonným umelcom podľa tejto Zmluvy je osoba odborne a právne spôsobilá na predvedenie umeleckého výkonu špecifikovaného v článku III. ods. 1 tejto Zmluvy a Umeleckým výkonom podľa tejto Zmluvy je predvedenie umeleckého diela hrou na hudobný nástroj za podmienok stanovených v článku III tejto Zmluvy.

Čl. II.

Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok výkonného umelca – **vykonať umelecký výkon – koncert skupiny CORO TERRA GALANA – Sardínsky mužský zbor** (ďalej len „koncert“), v rámci realizácie projektu „Radnica otvorená komunitám (radnica, kód projektu: CLT 01027, aktivity 4: Kultúrna spoločnosť je lepšia spoločnosť, podujatia Dni Majstra Pavla 2022“ podľa podmienok stanovených touto Zmluvou a záväzok Objednávateľa zaplatiť za vykonanie umeleckého výkonu odmenu podľa podmienok stanovených touto Zmluvou, spolufinancovaného z Finančného mechanizmu EHP 2014 – 2021 a štátneho rozpočtu SR.

Čl. III. Vykonanie diela

1. Výkonný umelec sa zaväzuje vykonať umelecké dielo – koncert za nasledovných podmienok:
 - a) Miesto predvedenia umeleckého výkonu: Bazilika sv. Jakuba v Levoči, Námestie Majstra Pavla č.3 v Levoči
 - b) Dátum predvedenia umeleckého výkonu: 09.06.2022, 10.06.2022 a 11.06.2022 o 20.00 hod.
 - c) Čas predvedenia umeleckého výkonu: predvedenie umeleckého výkonu bude trvať 60 minút.

Čl. IV. Odmena a platobné podmienky

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť výkonnému umelcovi za dohodnuté vykonanie umeleckého diela odmenu vo výške **4000,- EUR** (slovom: **štyritisíc eur**) a to bankovým prevodom na bankový účet výkonného umelca uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, a to so splatnosťou 15 pracovných dní po uskutočnení koncertu.
2. Výkonný umelec vyhlasuje, že dohodnutá odmena podľa ods. 1 tohto článku zahŕňa akékoľvek všetky priame aj nepriame náklady spojené so splnením záväzkov výkonného umelca podľa tejto zmluvy (napr. náklady spojené s dopravou, s prípravou na hudobné vystúpenie, s celkovým vytvorením diela a pod.).
3. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že za uhradenie akejkoľvek dane z vyplatenej odmeny podľa ods. 1 tohto článku v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v SR a uhradenie akéhokoľvek povinného odvodu do príslušného umeleckého fondu z vyplatenej odmeny podľa ods. 1 tohto článku v zmysle zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch v znení neskorších predpisov je zodpovedný v plnom rozsahu výkonný umelec, ktorý je zároveň povinný ich riadne a včas uhradiť

Čl. V. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Objednávateľ je povinný zabezpečiť propagáciu umeleckého výkonu – koncertu.
2. Výkonný umelec sa zaväzuje vykonať umelecké dielo, tak ako je uvedené v článku III. tejto Zmluvy .
3. Výkonný umelec súhlasí s tým, že objednávateľ vopred zverí informáciu o jeho účasti na podujatí.
4. Výkonný umelec je povinný sa na výkon riadne pripraviť, podať výkon s plnou zodpovednosťou a podať výkon maximálny svojim možnostiam, dodržiavať termín a ostatné dohodnuté podmienky umeleckého výkonu.
5. Výkonný umelec vyhlasuje, že v čase uzavretia tejto zmluvy nemá zmluvné záväzky, ktoré by mu bránili v podaní umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy.
6. Výkonný umelec sa zaväzuje, že neuzavrie, po podpísaní tejto zmluvy, ďalšie záväzky, ktoré by mohli ohroziť podanie umeleckého výkonu, ku ktorému sa zaviazal.
7. Ak nemôže výkonný umelec podať umelecký výkon vôbec z dôvodov ochorenia alebo z iných mimoriadne závažných dôvodov (úraz a úmrtie v rodine), je povinný o tom bezodkladne vyrozumieť objednávateľa a riadne zdokladovať svoju neprítomnosť v čo najkratšej lehote. V

takomto prípade odmena výkonnému umelcovi neprislúcha, pričom objednávateľ nebude od výkonného umelca požadovať náhradu škody.

8. Ak výkonný umelec bez zavinenia objednávateľa neposkytne umelecký výkon a ak sa nejedná o prípad uvedený v predchádzajúcom bode tohto článku zmluvy, je výkonný umelec povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške odmeny za vykonanie umeleckého diela, tak ako je vymedzená v článku IV ods. 1 tejto zmluvy. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody v plnom rozsahu. Za rovnakých podmienok je výkonný umelec povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu aj v prípade, ak bezodkladne nevyrozumie objednávateľa o okolnostiach uvedených v predchádzajúcom bode tohto článku tejto Zmluvy.

Čl. VI.

Trvanie zmluvy a jej ukončenie

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú - dobu trvania predvedenia umeleckého výkonu uvedeného v článku III. tejto Zmluvy a vyplatenia odmeny podľa článku IV tejto Zmluvy.
2. Zmluvné strany sú oprávnené zmluvný vzťah ukončiť pred termínom dohodnutého plnenia nasledovnými spôsobmi:
 - písomnou dohodou,
 - odstúpením od zmluvy.
3. Odstúpenie od tejto Zmluvy zo strany Objednávateľa musí byť uskutočnené v písomnej forme a musí byť výkonnému umelcovi doručené.
4. Výkonný umelec môže od Zmluvy odstúpiť iba zo závažných dôvodov, ktoré mu nedovolia zabezpečiť vykonanie umeleckého výkonu (zdravotné dôvody a/alebo, závažné dôvody osobnej povahy výkonného umelca) alebo z dôvodu porušenia tejto zmluvy zo strany Objednávateľa. Dôvod odstúpenia od zmluvy sa výkonný umelec zaväzuje riadne preukázať Objednávateľovi bez zbytočného odkladu.
5. Ak sa umelecký výkon neuskutoční z dôvodu vyššej moci (prírodná katastrofa a pod.) a z dôvodov, ktoré nevie ovplyvniť žiadna zo zmluvných strán, všetky vyvolané straty si znáša každá zmluvná strana.

Čl. VII.

Licencia

1. Touto zmluvou výkonný umelec udeľuje objednávateľovi nevýhradnú, vecne a územne neobmedzenú licenciu na použitie diela v zmysle Autorského zákona (ďalej len „licencia“), a to na celú dobu trvania majetkových práv výkonného umelca.
2. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností je objednávateľ oprávnený najmä, ale nielen na nasledovné použitie diela:
 - a) verejný prenos nezaznamenaného umeleckého výkonu,
 - b) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
 - c) vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
 - d) sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti,
 - e) spracovanie diela v akomkoľvek rozsahu,
 - f) spojenie diela s iným dielom v akomkoľvek rozsahu,
 - g) zaradenie do iného diela (súborného diela) v akomkoľvek rozsahu,
 - h) zaradenia diela do databázy.

3. Výkonný umelec udeľuje objednávateľovi licenciu v rozsahu tohto článku tejto zmluvy bezodplatne, t. j. výkonný umelec nemá voči objednávateľovi nárok na žiadnu odmenu za poskytnutie licencie. Výkonný umelec zároveň berie na vedomie, že licencia je udelená bezodplatne a dielo, ku ktorému sa licencia udeľuje bude v prípade potreby použité v rozsahu a spôsobom podľa ods. 2 tohto článku.
4. Objednávateľ má právo pri danom podujatí použiť meno a priezvisko výkonného umelca, a to najmä v médiách, na svojich webových stránkach a pod.

Čl. VIII Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na Centrálnom registri zmlúv. Výkonný umelec berie na vedomie, že objednávateľ je povinnou osobou v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a súhlasí so zverejnením a sprístupnením obsahu tejto zmluvy.
2. Táto Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých jeden je určený výkonnému umelcovi a štyri objednávateľovi.
3. Akékoľvek zmeny a doplnky tejto Zmluvy je možné vykonať len formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
4. Na zmluvné vzťahy neupravené touto Zmluvou sa vzťahujú príslušné ustanovenia autorského zákona ako aj iných relevantných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť a právna spôsobilosť nie je obmedzená, a že im nie sú známe žiadne skutočnosti, ktoré by túto zmluvnú voľnosť obmedzovali.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, že bola nimi prečítaná, je im zrozumiteľná vyjadrujúca ich vôľu, a preto ju na znak súhlasu slobodne a vážne svojimi podpismi potvrdzujú.

V Levoči, dňa 30.05.2022

V Poprade, dňa 31/05/22

Objednávateľ:

Výkonný umelec:

Ing. Miroslav Vilkovský, MĽA
primátor mesta

Fabio Bo rtoľi

PRE MESTO o.z.